定期召開六項計劃籲請僑胞參加
繁榮華埠全僑大會

（雲訊）雲高華華埠歷史計劃委員會新任主席簡建平君稱：該委員會由一九七五年七月八日由市參事會委任正式成立以來，在前主席馬國材先生領導之下，積極展開研究有關繁榮華埠商務及保存華埠歷史之特徵各項計劃，並與市府發展部，設計部，交通部，福利部，工程部等負責主管作多方面之研究。今已籌備完成初步計劃，明年可以實施推行。

該委員會編印有中英文「雲高華華埠計劃報導」分發華區各界人士參閱，並訂期於十一月三十日（星期二）下午七時半假座華區片打街東三七五號女青年會禮堂召開全僑大會，報導有關繁榮華區計劃問題：如

（一）街邊停車，停車場設備。（二）修葺車路，行人道，街燈。（三）街道名稱改用中英文。（四）車輛交通。（五）新建築及修理舊樓宇法例。（六）裝置招牌法例等等。

上述各項計劃均與華區前途有莫大關係，該委員會呼籲各界僑胞，僑團，業主，及商人屆時出席參加，共同研究，尤歡迎提供意見，請勿放棄職責云。

華獅子會農年舞會

（雲訊）雲埠華人獅子會，定明於一九七七年二月廿六日星期六晚假座固蘭湖街九八七號萬宮大酒家舉行慶祝農曆新年餐舞會，蛇年降臨，迎春接福，餐券每人收費十五元。

該晚節目豐富，將舉辦華埠獅子會小姐選美大會，餐會及跳舞晚會等，是晚下午六時卅分，首先舉行酒會招待，隨於七時半開始，十味佳肴，正宗粵菜，迎年宴會，舉行華人選美大會後人場券抽獎，文娛晚會節目助興。內容多采多姿，音樂隊伴舞會，將直至凌晨二時散會，想屆時必有一番熱鬧云。

省撥款市建屋減租

（域訊）卑詩省政府同意撥款給市政府，共達二十六萬二千五百元，以減少三宗房屋業務計劃租金達百分之十五。

此三宗房屋業務計劃為（一）柯斯拉街八六四五號，計有卅二房屋單位。（二）阿丹德街一八〇二—二十七號，有卅五房單位。（三）凱麻街火南浦街，有卅五房屋單位。聯邦政府亦撥款支持此項房屋業務計劃，此舉可減低家庭將來平均租賃房屋的屋租。

李祥護伉儷雙壽慶
熱心捐助社團經費

（點城訊）僑彥李祥護伉儷於十月二十三日欣逢七秩晉一，其夫人許翠蓮女士六秩晉九雙壽，日昨辰，承慶子女振强振輝慧霞，媳伍杏保，婿周福廣等，孝思純篤，為其祝嘏稱觴，中西親友聞訊紛紛踵門道賀，餽贈名貴禮物並祝賀詞者甚衆，計有市長卡爾拿市徽金屬精緻紀念牌乙面，高院法官苗羅博，移民局局員，帝國煤油大廈律師樓大律師，禮物並賀詞，首相陶杜，國會議員李僑棟，周福新電賀詞，同日下午六時假座林園酒家廣設桃筵二十席酬謝中西親友，李耀晃主持儀式宣佈桃筵旨趣，介紹壽翁壽婆承慶子女媳婿胞兄與衆見面，長子振强伍職醫藥衛生保險部電腦，次子振輝執業律師，繼由李瑞東用英語演講，有市長卡雲拿演講賀詞，壽翁喜慶不忘族務慈善公益，捐助李岡澤公所經費四十元，全加李氏總公所，李氏月刊社，点問頓華人協和教會，中華會館，國民黨分部，每處經費二十元，仁風義舉，殊堪欽佩，隨由蒙惠民牧師祈禱祝福，李耀晃代表主家答謝詞，隨即出菜，佳肴美酒，暢談交杯，壽翁壽婆率承慶子女媳婿等，輪席敬酒，禮儀週至，至九時賓主盡歡握別。

華婦女職業訓練班
招生講座歡迎參加

（雲訊）華埠女青年會婦女職業訓練班，將於七七年正月廿四日開課，五月六日完畢。

科目分為女侍應生，食品配製，客房管理三項。

該課程由加拿大人力部，教育部贊助，學費全免並有政府津貼。

該訓練課程全期共十五個星期，每週上課五日，由九時至四時。

以下為報名者所需具備之條件：

一，年齡在十八歲至五十六歲之間。

二，須已離校一年。

三，合法移民或公民，在加居住最少半年以上。

四，健康良好。

五，具有英文程度。

又為使各界婦女對該訓練課程有更詳細之認識，片打街東三七伍號華埠女青年會，特於十一月二十七日下午一時舉辦招生所內容講座，歡迎各界參加。

凡有意報名者，可於十一月二十九日，至十二月三日上午十時至三時，前往上述地址填寫表格。

社會版

土庫出租
一廳一房廚房廁所自己門口出入
十八街東近緬街。電話：八七四—六三八三

唐人埠屋樓上出租
二房或三房廚廁自己門口出入電話二五三—一九七八。另有新屋出賣。

菓舖出讓
溫哥華西區位於興旺大街角，亞柏文區，設備齊全，年做生意廿一萬，關價三萬七千九，現金萬餘元可轉手，另點貨。電 733-8533 胡先生洽。

土庫全層出租
獨立門戶一廳 房浴爐雪櫃俱
全電話：253-4606

修埋車身及噴油
不論大小工程，價錢相宜，保證工作滿意，請電話泉光，四三七—七一七八

新土庫出租
三房一廳廚房廁所齊近學校巴士站—四街近乃街電話：八七四—六九九〇

一廳四房二樓出租
廚廁浴室齊二街東夾域多利街電話二五三—九七八四

宜經驗中西廚
新金從優，包食宿 Oliver, B.C. 電話下午三時後電（一一二）—七六五—九五五九馬洽

屋主急賣
緬東五十五街四七六號三房一廳收入土庫光猛廚房特大車房陽台近學校交通方便五萬餘元電話：三式七—一三八一

單房出租
喜士定東夾鶴街，單人房每星期二十元起，電話：二五三—一八一〇。

映放聯青
彩色國防故事片
第二個春天
東海軍事基地展現眼前！
國防機要秘密首次披露！
日期：十一月二十八日（星期日）
中午十二時正
地點：奧林比亞戲院
（喜士定東街夾乃磨街）

屋主急賣
兩房一廳廚房廁所齊東三十六街電話 321-3691

業主自賣
五年新梗木地台好材料屋，十八街西近學校，五睡房，客廳，三副廁具，樓下娛樂室，前後陽台，車房，只售八萬餘元。電話：八七六—一壹一式

請婦女看護小孩
包食宿，人工面洽有意請電話：二七四—八三五一。

三舖位一貨倉出租
位於東喜士定街，後設泊車位十部，批期五年，請與—張明道洪拳總會接洽，二五三—三三五三 四三八—六八六六。

新屋樓下出租

有房出租
與兩位老年婦女，共同利用各種傢私浴室廚廁等 晚間電話：879-9090

入息豐急自賣
主要層三睡房，兩廁所，全部地毯，有壁爐，又地面層兩睡房一廁所，全部地毯，圍牆花園，地段 60×100尺，列治文區，取價六萬九千九百元，電話 271-1501

旅店生意急賣
有房四十餘個，地點適中，暖價出賣，有意營斯業者 請來面議 地址：56 E. Cordova Street 電話 681-5393

新盤市上

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤濤黃秀英專業地產
辦事處電話 682-5284

實事 實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕樓
代管物業收租 服務快兼妥

▲投資良機：靚孖屋出賣：2030 Grant St. 上下層翻新孖屋，屋主自住一廳兩大睡房，樓上獨立門戶一睡房單位，兩個電鏡新屋面，屋已購新屋，平賣只開價五萬九千五請參觀還價。星期日二至四時開放。伍澤森

▲近埠翻新柏文，九十九尺柏文地，廿三單位，大部份係兩睡房，一切適合市府標準，平均每單位一萬三五百元。以上各項請問伍澤森 327-7842

▲拿本比大菜園，九畝半大，機器農具抽水機，貨車樣樣齊備園主退休，取價三十八萬。（請問請問伍澤濤）

伍澤濤

伍黃秀英

伍澤濤 733-5743

▲通衢大道雜貨店，一流設備，現每日生意三百五十元，有長批，該店新創未及一年，有發展機會，店主原為高級技術專家，現有高就，無暇兼顧此雜貨生意，願割值出售，開價三萬八千元，價錢有商量。

▲大山柏文及商業樓多座，另市郊購物中心市場一處開價一百二十萬元。

▲喜士定街夾域多利街附近孖屋一座，為雅潔，上庫另有廳房浴室廁所，適合小家庭，既有的住又有租收，開價四萬七千五百元，十分抵買。

鍾天驥 876-4575

▲Down Town 家庭式工藝禮品店在片打街夾Granville街陳設精緻美觀月租二百〇六〇八元

▲二六〇東四街合法八伙入息尾月收六百元，四萬七千五百元，上庫另有四房

▲二六六東四旬合法孖屋業主自住，層，三房兩廳正層一獨立單位另全上庫

▲西區靚屋兼三伙合法入息：七四西廿一街正層主人自住三房兩廳一二四〇平方全部硬木十分華麗仿如新屋上層一獨立單位上庫兩獨立單位月收五百四十五元價八萬餘元

伍澤森 327-7842

▲冊五單位六亞柏文新靚91%按揭，週年租滿，每年入息八萬二千元，開價六十萬，約需現款十五萬元左右，請來電詢。

伍澤森 327-7842

東區新屋數間：

❶二八二二第四街東，上乘材料，風景優美，近學校巴士，開價八萬〇九百元

❷2736 Charles St. 歐洲建築家正建造中級佳工作，上乘材料，可任揀地毯或柚木地板，八萬一千九。

❸112 Ontario Place（緬街和四十一夾四十二街間）兩廳三睡房，不日可以竣工，近小學巴士，八萬一千九。

❹一連吉地兩塊，近蘭菲和第一街東，不日由建築家開工，可以用你的圖則建造，八萬元左右。

以上各新屋歡迎以舊屋相換

▲3739 Dundas 街，本汝比和溫哥華交界處，十二年新屋兩三睡房，全部新地毯，一年新土庫全部完成租出三百元 101% 低息五十尺柏文地 抵買，七萬八千元。

▲二埠併排屋，一連十二間 106×164 地段 每年入息二萬四千元，皮費極輕每年只四千元左右，開價三十一萬元，價錢銀期可以商量

楊志清 263-4834

▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣為主，開價二萬八千九，請參觀還價

▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千五百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有廁房，七萬餘元

雷廣庭 926-9771

▲新屋，二一二Parker街三睡房，土庫，濶大客廳石米牆，兩副水廁，近巴士學校。

▲入息屋，分三伙，每組有廚屋，浴廁，自動煖氣，價錢五萬九千五。

▲乃磨街近十街，三睡房，土庫另有兩房一廳，廚房浴廁，開價五萬五千元。

雲高華 華新書局
健康生活全十二冊七元五 陳存仁著
玉翎鵑全六冊十五元六 獨孤紅
神眼遊龍全五冊八元五 臥龍生
綠林英豪傳全五冊七元 臥龍生
遊俠列傳全二冊二元六 司馬烟
冷傲江湖客全五冊十六元 柳殘陽
金縷衣全三冊六元 東方英
梟魁全四冊六元 單于紅著
壞車俠影全六冊十一元 司馬翎
孤劍盟全五冊七元八 金陵子
明駝俠影全五冊六元五
奔雷刀二元 陳青雲
青衣修羅全五冊十二元七角五 陳青雲
醜劍客全五冊十元六 司馬翎
江湖行全五冊十四元三 陳青雲
冷面俠全五冊十三元八
鐵胆柔情全五冊十五元八 上官鼎
昨夜夢魂中二元七
不歸河全二冊五元四
少女夢二元三
跳躍的音符二元七
薔薇淚痕三元二
君在何處三元三
情書情淚三元三
近水樓台二元七 沁園二元七
雲上，雲上一元八
又見雨虹一元八
相思河畔二元七
巧婦二元七 秋水伊人二元七
朝陽二元三 以上嚴沁著
宴會之夜三元三
禁閨著殘月全二冊一元八
六個夢三元九 窗外四元一
秋歌三元九 煙雨濛濛四元五
船四元一 以上璋瑤著
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

新屋自賣
菲沙東十八街樓上一廳三睡房商業市場中心合意請電：八七四—七四五九

靚土庫平租
兩房一廳廚廁浴室雪櫃齊交通便域多利街夾佐治街電話 255-4251

修理石工術專家
Kaiol 石工術，圍牆與壁爐，門面修改日間電話253-0049 夜晚電話980-8289 與 Tony 接洽

唐人埠全間屋出租
四睡房317 Prior St. 有急請撥電話 263-0586 接洽

生猛鮮蟹發售
九毛九仙每隻，大隻一元式毛五仙，星期六下午一時往 White Rock 碼頭，船名 M.V. Duchess 如天氣適合，請購大幫的，并請携備載笠電話：531-3780

屋主自賣
十六年新硬木地台近學校巴士三房一廳土庫完成二房一廳廚廁俱全石米牆開價六萬九千五電話：254-0045

屋主急賣
1196東六十街（近乃路）靚大屋土庫裝修好，五萬一千九，晚上六時後電 327-5181 鄭

有新土庫出租
近唐人街，門口巴士站，出入方便，電六八八—六八一壹。

光猛土庫出租
兩房一廳，廚廁浴室，爐雪櫃齊下午五時，週末全日。電話：八七四—四四八六。

近華埠土庫出租
獨立門口出入廚廁齊備包電火暖氣另單人睡房兩個各有床包電火暖氣電話式五四—壹壹三〇

十一年三睡房屋自賣
土庫有聯房組另自門戶，取價七萬九千，高價者得，位於 3554 Turner St., 電話 299-7092

新屋土庫出租
二房廚房雪櫃廁所佐治街夾乃磨街電話 254-2085

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄
裝飾新雅 特聘港廚
保仔小菜 免費送餐
獨具風格 物美價廉

活用太極拳
用最經濟的時間
練成一副好的身手—自衛
電話：八七四—四九三式

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C
Phone: 685-0111

活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十五間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）為各位服務。本號專售各名廠彩色電視機、電爐、鍋櫃、洗衣機，盤碗機，家庭用具，禮椅床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多樣擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。